

2011-2012

BIENVENIDOS A HISD

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE HOUSTON

Calendario estudiantil

- 22 de agosto Primer día de clases
(escuelas secundarias "Apollo 20"
empiezan el 15 de agosto)
- 5 de septiembre Día del Trabajo
- 29 de septiembre Feriado de Otoño
- 23 al 25 de noviembre ... Feriado de Acción de Gracias
- 19 de diciembre al Vacaciones de Invierno
2 de enero
- 16 de enero Día de Martin Luther King Jr.
- 12 al 16 de marzo Vacaciones de Primavera
- 6 de abril Feriado de Primavera
- 28 de mayo Día de los Caídos en Guerras
- 31 de mayo Último día de clases

Vea el calendario completo en la página 10.

Fechas de recuperación

HISD tiene designados dos días para recuperar
clases perdidas debido a inclemencias climáticas:

- 6 de abril de 2012 y
28 de mayo de 2012.

Para más información sobre HISD, visite www.houstonisd.org/espanol

Bienvenidos a HISD

Mensaje del Superintendente Terry Grier

Al inicio de este nuevo año escolar, quiero dar la bienvenida a todas las familias de HISD. Algunos han formado parte de distrito por muchos años, han observado crecer a las generaciones y han asistido a las mismas escuelas. Otros acaban de mudarse a Texas o este año tomaron la decisión de pedir su transferencia a alguna escuela de HISD. Las familias de Houston han elegido a HISD, porque saben que estamos haciendo los cambios más innovadores y ambiciosos para asegurarnos que todos nuestros estudiantes reciban la mejor educación.

El año pasado, la Mesa Directiva adoptó la Dirección Estratégica que es un plan de largo plazo para aumentar el rendimiento académico de los estudiantes. Hemos progresado de manera impresionante y en el año escolar 2011-2012, seguiremos progresando y trabajaremos arduamente en preparar a nuestros estudiantes para ir a la universidad y adquirir una carrera relevante. Aprovecharé todas las oportunidades para visitar nuestras escuelas y trabajar con el personal para hacer de HISD, el mejor distrito escolar en los Estados Unidos.

Sinceramente,



Terry Grier, Ed.D.

Superintendente de Escuelas

MESA DIRECTIVA

OFICINA DE LA MESA DIRECTIVA: 713-556-6121

La Mesa Directiva es una entidad oficial que formula las normas vigentes del Distrito Escolar Independiente de Houston. Son nueve miembros y representan nueve zonas distintas. Cada miembro es elegido por un período de cuatro años. Los miembros de la Mesa Directiva representan a los residentes de sus respectivos distritos pero también trabajan para la comunidad en general.

Paula M. Harris, Distrito IV, Presidenta

Manuel Rodríguez Jr., Distrito III, Primer Vice Presidente

Anna Eastman, Distrito I, Segunda Vice Presidenta

Carol Mims Galloway, Distrito II, Distrito II, Secretaria

Michael L. Lunceford, Distrito V, Secretario Asistente

Lawrence Marshall, Distrito IX

Greg Meyers, Distrito VI

Harvin C. Moore, Distrito VII

Juliet K. Stipeche, Distrito VIII

La Mesa Directiva tiene reuniones abiertas al público el segundo jueves de cada mes. Las agendas están disponibles en la oficina de la Mesa Directiva (4400 West 18th Street) o en línea (www.houstonisd.org/mesadirectiva). El público está invitado a comentar sobre cualquier asunto en la agenda antes del voto de los miembros. Para dirigirse a los miembros de la Mesa Directiva sobre cualquier asunto en la agenda durante la junta, es necesario apuntarse en la Oficina de la Mesa Directiva (Board Services) antes de las 11:00 a.m. del día de la junta. Cada junta también incluye una audiencia pública. Las personas que se apunten no más tarde de las 4:30 p.m. el día antes de la junta prevista podrán presentar información o exponer a los representantes sus puntos de vista o comentarios.

Las normas oficiales de la Mesa Directiva están disponibles en línea en inglés en www.houstonisd.org/BoardPolicy.

DIRECCIÓN ESTRATÉGICA

UN PLAN COMUNITARIO PARA MEJORAR A HISD

La Dirección Estratégica de HISD es un plan de largo plazo para mejorar el rendimiento estudiantil. Este programa fue desarrollado durante seis meses y está basado en análisis y conversaciones con el personal, padres y la comunidad. La Dirección Estratégica une las metas del distrito e identifica cinco iniciativas claves.

INICIATIVAS CLAVES

1. **Una maestro eficaz en cada salón**
2. **Un director eficaz en cada escuela**
3. **Normas de instrucción rigurosas y apoyo**
4. **Rendición de cuentas en base a datos**
5. **Una cultura de confianza por medio de la actos**



Oficiales escolares

HISD tiene tres Oficiales Escolares en Jefe que administran respectivamente las escuelas primarias, medias y secundarias. También se cuentan con 22 oficiales de mejoras escolares y un oficial de cumplimiento de normas para las escuelas charter, cada uno con la especialización correspondiente al área en que trabajan. Estos individuos brindan liderazgo a los directores, alinean recursos y apoyo para los maestros y se aseguran que el Distrito brinde igualdad de oportunidades educativas para todos sus estudiantes.

Oficina de Escuelas Primarias

Oficial en Jefe, Samuel Sarabia
Teléfono principal: 713-556-7100

Oficina de Escuelas Medias

Oficial en Jefe, S. Dallas Dance
Teléfono principal: 713-556-7102

Oficina de Escuelas Secundarias

Oficial en Jefe, Aaron Spence
Teléfono principal: 713-556-7143

Oficina de Escuelas Alternativas y Charter

Oficial en Jefe, Aaron Spence
Teléfono principal: 713-556-6995

Opciones Escolares

OFICINA DE OPCIONES ESCOLARES: 713-556-6734

HISD es un distrito optativo con varias oportunidades educativas para los estudiantes. El distrito ofrece una gran variedad de opciones escolares, incluso buenas escuelas de su zona, Magnet y especializadas. Las familias pueden elegir entre varios programas, entre ellos Montessori, early college, bellas artes, talentosos y superdotados, educación vocacional y técnica, infancia, instrucción virtual, etc. Para mayor información sobre estos programas o el proceso de solicitud visite www.HoustonISD.org o llame al 713-556-6734

Información para emergencias

Las emergencias que requieren asistencia de la policía deben ser reportadas inmediatamente al **911** o a un oficial de policía. Para reportar situaciones que sean de emergencia, llame al Departamento de Policía de HISD al 713-842-3715.

Cierre de escuelas: El distrito puede cerrar escuelas debido a inclemencias del clima o emergencias. HISD anunciará los cierres en:

- La página de HISD: www.houstonisd.org/Espanol
- Facebook: [Facebook.com/HISDEspanol](https://www.facebook.com/HISDEspanol) y [Facebook.com/HoustonISD](https://www.facebook.com/HoustonISD)
- Twitter: [Twitter.com/HISDEspanol](https://twitter.com/HISDEspanol) y [Twitter.com/HoustonISD](https://twitter.com/HoustonISD)
- El sistema telefónico Connect-Ed y la línea de apoyo para inclemencias climáticas de HISD: 713-267-1704
- Estaciones locales de radio y televisión

Inscripción y elegibilidad

ACATAMIENTO DE NORMAS FEDERALES Y ESTATALES: 713-556-6731

Los niños pueden asistir a las escuelas de HISD si viven dentro de las áreas correspondientes al Distrito, tienen entre 4 y 21 años de edad y no se han graduado de una escuela preparatoria. Para poder asistir al primer grado, los alumnos deben tener seis años cumplidos el primero de septiembre del año en curso. Aunque la ley estatal no lo exige, el Distrito considera que el programa de jardín de niños brinda una excelente preparación para el primer grado e invitamos a los padres a que inscriban a sus hijos. Para poder participar, los niños deben tener cinco años cumplidos antes del primero de septiembre del año en curso.

Transferencias de otros distritos escolares

OFICINA DE OPCIONES ESCOLARES: 713-556-6734

Los estudiantes que no viven dentro de los límites geográficos de HISD pueden asistir a una escuela del Distrito si hay cupo disponible. Excepto por los alumnos de pre jardín de niños que no califican bajo las normas estatales, no hay cuotas de inscripción. No se aceptan a estudiantes de otros distritos escolares en escuelas Magnet o programas únicos y separados o programas especiales en escuelas que no tienen una zona correspondiente de asistencia. Ver Norma de la Mesa Directiva FDA (LOCAL) para más detalles..

Zonas escolares

La mayoría de las escuelas están asignadas a zonas residenciales específicas. HISD asigna a cada estudiante a la zona específica que le corresponde para la escuela primaria, la media y la preparatoria según su domicilio. Para determinar la escuela que le corresponde, pueden consultar el “Buscador de Escuelas” en el enlace “Escuelas” de nuestro sitio de Internet www.houstonisd.org/espanol, o llame al Departamento de Transferencias Escolares al 713-556-6734, o el Centro de Información de HISD al 713-556-6000. Los alumnos en los programas preescolares no tienen zonas escolares asignadas y pueden asistir a cualquier escuela que tenga cupo disponible.

Útiles y uniformes escolares

Útiles escolares: Aunque muchas escuelas tengan requisitos similares sobre los materiales que deben traer los alumnos a principio de año, los padres deben contactar directamente a la escuela de sus hijos para obtener una lista de los útiles requeridos antes de hacer cualquier compra. La lista de útiles de séptimo a doceavo grado puede variar de una escuela a otra, ya que los cursos de estudios en las escuelas secundarias son más especializados. Los maestros distribuirán la lista de útiles escolares para cada clase específica de escuela secundaria.

Uniformes: Cada escuela determina su código de vestimenta. Llamen al colegio de su hijo para obtener la información correspondiente.



INSCRIPCIÓN

ACATAMIENTO DE NORMAS FEDERALES Y ESTATALES: 713-556-6731

Dónde y cuándo inscribirse: Cada una de las escuelas de HISD se encarga de su inscripción y matrícula. Para averiguar las fechas de inscripción de una escuela en particular, llame por teléfono a la escuela.

Proceso de inscripción y vacunas: Para inscribir y matricular a su niño en la escuela que le corresponde según su domicilio, los padres deben presentar la siguiente documentación: certificado de nacimiento u otro documento que compruebe la identidad y la edad del alumno, prueba de residencia (licencia de conducir y recibos de servicios públicos) y comprobante de vacunas al día, firmado por un médico. Su hijo puede matricularse provisionalmente si el trámite para las inmunizaciones ha sido iniciado. (Para más detalles sobre las inmunizaciones y las direcciones de las clínicas, ingrese a www.houstonisd.org/HealthServices o llame al 713-556-7280). La ley del estado de Texas exige que los alumnos sean matriculados por sus padres, tutores legales u otra persona que tenga control legal sobre el niño por orden de una corte. También se exige que el distrito escolar debe registrar los datos de la persona que inscribe al estudiante: nombre, dirección y fecha de nacimiento.

Documentos requeridos: Todos los distritos escolares exigen documentos de identificación como condición para inscribir al alumno en forma del nombre legal del estudiante como aparece en el certificado de nacimiento u otro documento legal. Los padres o tutores legales deben presentar pruebas de edad y residencia del niño además de una copia de las calificaciones del alumno dentro de un plazo que no sea mayor de 30 días después de la fecha de matrícula (90 días si el estudiante nació fuera de los Estados Unidos de América). Si el estudiante no tiene un número de Seguro Social, HISD le asignará un número PEIMS (Public Education Information Management System). No puede negarse la inscripción a un alumno solamente por no haber presentado alguno de los documentos indicados. Sin embargo, la matrícula será provisional hasta que se reciba la documentación exigida para verificar la elegibilidad.

Los padres o tutores legales que viven con familiares o amigos dentro de HISD y desean enviar a sus hijos a una escuela del distrito deben presentar una declaración jurada de residencia. Los padres o tutores legales deben completar dicha declaración en la escuela que corresponde a su zona y deben presentar: (1) una identificación con fotografía; (2) una carta escrita por el residente oficial de la dirección donde vive el estudiante, declarando cuánto tiempo lleva el solicitante viviendo en ese domicilio; (3) el nombre de la escuela a la cual asistió recientemente el estudiante; (4) una copia de la factura más reciente de agua, electricidad o gas a nombre del residente oficial del lugar donde vive, y (5) si la residencia es un apartamento, un contrato válido de renta indicando el nombre del residente oficial. La norma FD (LOCAL) de la Mesa Directiva de HISD permite al distrito pedir información para verificar el domicilio, incluyendo la inspección de la residencia para cerciorarse que el alumno viva allí. (Para asistencia, llamen al Departamento de Transferencias al 713-556-6734).

Si su hijo se transfiere a HISD de otro distrito escolar, será necesario presentar un comprobante oficial de que las vacunas están al día y la boleta de calificaciones más reciente. Además, la escuela solicitará un expediente académico oficial de la escuela anterior.

Servicios de Educación Especial

**EDUCACIÓN ESPECIAL:
713-556-7025**

Requisitos y opciones para proveer asistencia a los estudiantes que tienen dificultades con el aprendizaje o que necesitan o podrían necesitar servicios de educación especial o los contemplados en la Sección 504 para identificación de discapacidades. Si un niño tiene dificultades de aprendizaje, los padres pueden contactar al director de la escuela o al Departamento de Educación Especial para obtener información sobre el sistema que utiliza el distrito para evaluar a los alumnos y referirlos a los servicios de apoyo apropiados. Dicho sistema ofrece una variedad de opciones al estudiante, incluyendo una evaluación para servicios de educación especial o una evaluación de discapacidades bajo la Sección 504. Si lo solicitan, los estudiantes que tienen dificultades en clases de educación general serán considerados para iniciar el proceso de intervención Response to Intervention (RtI) y otros servicios que están disponibles a todos los alumnos.

Los padres tienen el derecho de solicitar una evaluación para servicios de educación especial o los contemplados en la Sección 504 en cualquier momento. El distrito debe determinar la necesidad de dicha evaluación dentro de un plazo de tiempo razonable. Si se determina que la evaluación es necesaria, se avisará a los padres y se les pedirá su consentimiento. El distrito deberá completar la evaluación, así como el reporte, dentro de un plazo de 60 días laborales de la fecha en la cual el distrito recibe el consentimiento por escrito. El distrito deberá entregar a los padres una copia completa del reporte.

Al determinar que dicha evaluación no es necesaria, el distrito proveerá a los padres una notificación escrita indicando las razones por las cuales el niño no será evaluado. Dicha notificación debe incluir una declaración que informa a los padres sobre sus derechos a apelar si no están conformes con la decisión del distrito. Además, la notificación debe informar a los padres sobre cómo pueden obtener una copia de la Notificación de Procedimientos de Salvaguardia—Los derechos de los padres de alumnos con discapacidades o una Notificación de Procedimientos de Salvaguardias bajo la Sección 504.

Requisitos de asistencia escolar

DEPARTAMENTO DE APOYO ESTUDIANTIL: 713-556-7017

Es la responsabilidad de cada padre hacer que cada niño asista a la escuela y solicitar una conferencia con el personal escolar para hablar sobre cualquier problema referente a la asistencia escolar. Los alumnos de HISD deben estar presentes en la escuela el 90 por ciento de los días de clases durante el año escolar para recibir créditos por cada materia cursada. Los estudiantes que tengan excesivas tardanzas serán referidos automáticamente al director de la escuela o al Comité de Asistencia Escolar (Attendance Committee) para determinar si recibirá créditos académicos. Los estudiantes y los padres deben usar el proceso establecido para apelar el crédito académico no obtenido debido a excesivas ausencias.

La ley estatal estipula que si un estudiante está ausente, total o parcialmente por tres días o más dentro de un período de cuatro semanas sin la autorización de los padres; o si está ausente, total o parcialmente por diez días o más en un lapso de seis meses, el alumno y los padres o tutores legales pueden ser sometidos a juicio por las Cortes de los Jueces de Paz del Condado de Harris o las Cortes Municipales. El estudiante también puede ser referido a las Cortes Juveniles.

El director de la escuela tiene la autoridad para justificar ausencias por razones de enfermedad, muerte en la familia y otras razones consideradas legítimas. Los maestros darán a los alumnos la oportunidad de recuperar el tiempo perdido mediante tareas adicionales.

Horarios y salidas tempranas de la escuela

Todas las escuelas de HISD están en sesión de lunes a viernes y deben ofrecer siete horas diarias de instrucción. Los horarios pueden variar de una escuela a otra. Es aconsejable ponerse en contacto con su escuela para averiguar el horario de entrada y salida de clases.

Durante el año escolar, hay varios días en que los alumnos salen temprano de la escuela para permitir la planificación de las clases, la capacitación profesional de los docentes y las actividades con participación de los padres. Cada escuela tiene su propio calendario para esos días. Consulte con la escuela de su hijo para averiguar estas fechas para el presente año escolar.

Desayuno, almuerzo y bocadillos

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE ALIMENTACIÓN: 713-491-5700

HISD brinda desayunos, almuerzos y bocadillos nutritivos y balanceados para ayudar a los estudiantes a obtener un mejor rendimiento en todas las áreas, incluyendo la académica. Cada una de las aproximadamente 270.000 comidas servidas diariamente cumple con o excede los requisitos de dieta diaria establecidos por el Departamento Federal de Agricultura, según indicados en el Programa Nacional de Desayunos y Almuerzos.

HISD ofrece desayunos gratuitos a todos los estudiantes y almuerzos gratuitos o a precio reducido a los alumnos que califican. Los formularios de solicitud para obtener almuerzos gratuitos o a precio reducido están disponibles en cada escuela y en línea, en www.mealapps.houstonisd.org.

El programa **Desayuno de Primera Clase** brinda diariamente a todos los alumnos de escuela primaria y media desayunos calientes y nutritivos en sus salones de clase. Los alumnos de escuela preparatoria reciben desayunos en la cafetería antes del horario escolar.

Para información adicional, incluyendo los menús, ingresen a www.houstonisd.org/HISDfoodservices.

Salidas de alumnos durante las horas de escuela

La única persona que tiene autorización para recoger a los alumnos durante las horas escolares es el adulto que firmó el formulario de matrícula del estudiante y que tiene la custodia legal del niño o una persona autorizada por los padres por escrito. Dicha persona debe presentar identificación en la oficina de la escuela.

Transporte

DEPARTAMENTO DE RUTAS Y TRANSPORTE: 713-613-3040

HISD ofrece servicio de autobuses para los estudiantes que califican. Los estudiantes deben presentar una solicitud a los coordinadores de transporte de su escuela que debe ser aprobada por el Departamento de Transporte y Rutas. Si califica, el estudiante será asignado a una ruta y parada (las paradas de autobuses para la mayoría de los alumnos en educación general están situadas en las escuelas de HISD). Dichas paradas generalmente están ubicadas dentro de una milla y no más de dos millas de distancia de sus residencias. Los padres o tutores legales de los estudiantes que califican para este servicio son responsables por el transporte de sus hijos a las paradas asignadas.

Si el Plan Individualizado de Educación (Individualized Education Plan o IEP) del alumno requiere servicios de transporte, HISD brindará el servicio de autobús al programa escolar disponible más cercano a su domicilio que cumpla con las necesidades educativas del alumno.

Los padres o tutores legales de los estudiantes que no califican para el servicio de autobuses son responsables por el transporte de sus hijos a la escuela asignada.

METRO ofrece un sistema llamado **METRO Q Fare Card** ("Q" se debe a la palabra "rápida" en inglés: Quick). Todos los estudiantes de escuela primaria (mayores de 6 años de edad) hasta la escuela secundaria recibirán un descuento de 50% en boletos que son deducidos automáticamente de la tarjeta cada vez que se usa y también ofrece transferencias gratuitas. La tarjeta permite a los pasajeros abordar el autobús con más rapidez y seguir su uso brindando 5 viajes gratuitos por cada 50 viajes pagados; además, protege el balance en la tarjeta, en caso que el alumno la pierda. Para obtener más información, llame a METRO al 713-635-4000 o ingrese a www.ridemetro.org.

Para recibir información acerca de su elegibilidad y paradas de autobuses, póngase en contacto con su escuela o ingrese a www.houstonisd.org/HISDtransportation.



BOLETA DE CALIFICACIONES

ACATAMIENTO DE NORMAS FEDERALES Y ESTATALES: 713-556-6731

Materias académicas

90–100 = excelente
80–89 = bueno; por encima del promedio
75–79 = satisfactorio; promedio
70–74 = aprobado; por debajo del promedio
Menos de 70 = insatisfactorio; reprobado

Conduct

E = excelente
S = satisfactorio
P = necesita mejorar; inferior al promedio
U = insatisfactorio

Clasificación: En la escuela preparatoria, la cantidad total de créditos de un estudiante determina su clasificación, es decir, el 'año' o 'grado' que está cursando. Las directivas sobre la clasificación de los estudiantes están descritas en las Normas de la Mesa Directiva de HISD, EIE (LOCAL).

Cantidad de créditos

0–5.5Noveno (*freshman*)
6–11.5Décimo (*sophomore*)
12–17.5Onceavo (*junior*)
18 o másDoceavo (*senior*)

Grado (año)

Calificaciones y actividades extracurriculares: Según la ley estatal "él que no pasa, no juega" (no pass/no play), para participar en actividades extracurriculares durante las seis primeras semanas del año escolar se tienen en cuenta las calificaciones del ciclo final del año escolar anterior o la cantidad de créditos obtenidos el año escolar anterior. Después de las primeras seis semanas, el estudiante que reciba una calificación menor a 70 (o su equivalente) en cualquier curso académico no podrá participar en actividades extracurriculares durante las primeras tres semanas del próximo ciclo. Durante este período, el alumno podrá continuar practicando o ensayando con otros alumnos, pero no podrá participar en competencias o en presentaciones públicas.

Ciclos de calificación de nueve semanas

(para escuelas primarias y algunas secundarias)

Primer ciclodel 22 de agosto al 14 de octubre
Segundo ciclodel 17 de octubre al 16 de diciembre
Tercer ciclodel 3 de enero al 9 de marzo
Cuarto ciclodel 19 de marzo al 31 de mayo

En las escuelas primarias y algunas escuelas preparatorias, las boletas de calificaciones son enviadas a los padres cuatro veces durante el año escolar, al final de cada ciclo de nueve semanas: el 21 de octubre, 6 de enero, el 23 de marzo y el 31 de mayo (escuelas primarias y medias) y 8 de junio (escuelas preparatorias).

Ciclos de calificación de seis semanas (en la mayoría de las escuelas preparatorias)

Primer ciclodel 22 de agosto al 30 de septiembre
Segundo ciclodel 3 de octubre al 4 de noviembre
Tercer ciclodel 7 de noviembre al 16 de diciembre
Cuarto ciclodel 3 de enero al 17 de febrero
Quinto ciclodel 20 de febrero al 5 de abril
Sexto ciclodel 9 de abril al 31 de mayo

En la mayoría de las escuelas medias y preparatorias (y algunas escuelas primarias), las boletas de calificaciones son enviadas a los padres seis veces durante el año escolar, al final de cada ciclo de seis semanas: el 7 de octubre, el 11 de noviembre, el 6 de enero, el 24 de febrero, el 13 de abril y el 31 de mayo (escuelas primarias y medias) y 8 de junio (escuelas preparatorias). Algunas escuelas medias y secundarias, sin embargo, observan los ciclos de nueve semanas. Consulte el calendario que presentamos al comienzo de esta sección. Los padres de estudiantes cuyo progreso es insatisfactorio recibirán un informe preliminar a la mitad de cada período indicado arriba, según sea necesario. Los padres deben firmar las boletas y devolverlas a la escuela.

PSConnect

The Single Login Data Link for Parents & Students

Sitio de Padres y Estudiantes

HISD implementó este sitio para brindar a los padres y estudiantes la oportunidad de ver los grados, registro de asistencia, próximas tareas y boleta de calificaciones. Es una oportunidad para que los padres y maestros hablen. Además, los padres pueden pedir notificación si las calificaciones de sus hijo(a) baja a cierto nivel.

Para registrarse al sitio, visite houstonisd.org/PSC y siga los pasos. Si necesita asistencia adicional puede llamar a la línea de apoyo de HISD al 713-556-7378.

Requisitos de graduación

ACATAMIENTO DE NORMAS FEDERALES Y ESTATALES: 713-556-6731

Todos los estudiantes de HISD deben acumular 27 créditos para poder graduarse bajo el programa recomendado o rendimiento distinguido. Además de cumplir con los cursos requeridos, los estudiantes deben aprobar una evaluación estatal. Los estudiantes que cursar el noveno grado antes del año escolar 2011-2012 deben aprobar la evaluación de conocimientos y capacidades (Texas Assessment of Knowledge and Skills o TAKS) antes del onceavo grado. Los estudiantes que cursarán el 9º grado en el año escolar 2011-2012, tendrán que aprobar los requisitos bajo el examen estatal de preparación académica (State of Texas Assessment of Academic Readiness o STAAR). Además, serán inscritos en el programa de graduación recomendado para las escuelas preparatorias, pero podrán elegir el plan mínimo con la aprobación de sus padres y la administración de su escuela.

Para obtener mayor información sobre créditos o asignaturas, consulte el consejero de la escuela preparatoria o llame al Departamento de Asesoramiento y Orientación, 713-556-7240.

Evaluación

EVALUACIÓN DE ESTUDIANTES: 713-349-7460

HISD utiliza una variedad de pruebas locales, estatales y nacionales para evaluar y mejorar el proceso de aprendizaje. La información referente a las evaluaciones de los alumnos, incluyendo fechas y descripción de cada prueba está disponible en la escuela de su hijo y en línea, en www.houstonisd.org/Testing.

STAAR reemplaza el TAKS

Las leyes de Texas exigen que todos los estudiantes tomen un examen estatal que asesora si han aprendido lo requerido para su grado y curso. Durante varios años los estudiantes han tomado la evaluación de conocimientos y capacidades (Texas Assessment of Knowledge and Skills o TAKS). En el año 2011-2012, el TAKS será reemplazado con un nuevo examen, el Examen estatal de preparación académica (STAAR).

STAAR será más riguroso que TAKS y está diseñada si los estudiantes están aprendiendo al ritmo adecuado en camino a la universidad y futura carrera. Las preguntas de la nueva prueba son más complejas y requieren razonamiento analítico. El tiempo será limitado. STAAR evaluará las mismas materias y grados ya evaluados por el TAKS del 3º al 8º grado. Sin embargo, en la escuela preparatoria, las evaluaciones de grado serán reemplazadas con 12 evaluaciones de fin de cursos. Los estudiantes que cursarán el noveno grado este año serán los primeros que tendrán que aprobar los exámenes de fin de cursos de STAAR para graduarse de la escuela preparatoria. En años futuros, todos los estudiantes tendrán que aprobar el STAAR para ser promovidos al próximo grado.

Normas de promoción

ACATAMIENTO DE NORMAS FEDERALES Y ESTATALES: 713-556-6731

Para ser promovidos al próximo grado, los estudiantes de HISD deben demostrar los conocimientos requeridos por el Departamento de Educación de Texas. Las 'Normas de Promoción' de HISD generalmente incluyen las calificaciones obtenidas en las clases y una evaluación estatal. Más detalles están disponibles en línea o en la escuela de su hijo.



Cómo resolver problemas

CENTRO DE ASISTENCIA PARA PADRES 713-556-7121

HISD agradece el apoyo que nuestros alumnos reciben de los padres; todos nuestros empleados comparten con ellos la meta de brindar la mejor educación posible a los estudiantes. Sin embargo, en ciertas ocasiones puede haber desacuerdos. Para hallar una solución a cualquier problema en forma rápida y satisfactoria, es importante atenerse a los procedimientos y el protocolo establecidos por HISD.

La clave para resolver cualquier problema es comunicarse en forma clara y honesta. Si usted no entiende o no está de acuerdo con alguna medida o norma que afecte a su hijo, la primera persona con quién debe hablar es con el maestro de su niño. Haga una cita para dialogar sobre el asunto. Si esto no resuelve el problema en forma satisfactoria o si su preocupación afecta a toda la escuela, hable directamente con el director porque es la persona a cargo del plantel. Si por alguna razón el director no puede resolver su problema, el próximo paso sería hablar con el gerente para padres de la oficina administrativa a la que pertenece dicha escuela.

Conducta Estudiantil

TELÉFONO: 713-556-7140

Todos los estudiantes y sus padres reciben copias del *Código de Conducta Estudiantil*, el cual describe los diferentes tipos de infracciones de conducta y las medidas administrativas para dichas infracciones. Los padres deben asumir responsabilidad para la conducta de sus hijos en las escuelas. HISD mantiene una postura oficial de "cero tolerancia" para los tipos de conducta estudiantil que interrumpan el proceso de enseñanza o amenazan la seguridad en las instalaciones del distrito en actividades relacionadas a las escuelas. Tal comportamiento incluye posesión de armas, drogas o alcohol. El *Código de Conducta Estudiantil* también está disponible en línea (vea www.houstonisd.org/Conduct).

Servicios médicos en las escuelas

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS MÉDICOS: 713-556-7280

Si el alumno se enferma o sufre alguna lesión durante las horas escolares, la escuela se pondrá en contacto con la familia del alumno o con la persona designada por los padres. Asegúrese de anotar todos los números de teléfono de emergencia en la tarjeta de matrícula de su hijo.

Los medicamentos recetados serán suministrados solamente si la escuela cuenta con el permiso escrito de los padres y del médico en los expedientes del alumno. Estos medicamentos serán suministrados únicamente por el personal designado por el director de la escuela. Si necesita información adicional sobre este tema puede contactar al director o a la enfermera de la escuela.



Participación de padres

COLABORACIÓN CON LOS PADRES: 713-556-7290

Para lograr su meta primordial de obtener la colaboración de los padres, HISD está comprometido en ayudarlos a mantenerse informados y participar activamente a mejorar el rendimiento académico de sus hijos. Los padres y los miembros de la comunidad pueden influir en el éxito académico e individual de los estudiantes de HISD mediante su participación en una variedad de actividades:

- **Voluntarios en las Escuelas Públicas (VIPS)** es el programa de voluntarios de HISD. Los miembros de VIPS ayudan como tutores, mentores, socios de maestros, patrulla de seguridad, chaperones, intérpretes y controlando las cafeterías; además, ayudan en las bibliotecas, centros de medios de difusión, clínicas y oficinas. Para más información, visite www.houstonisd.org/VIPS o llame al 713-556-6800.
- Los coordinadores de padres llamados **Parent Engagement Program Specialists and Outreach Workers** ofrecen talleres basados en investigaciones académicas para apoyar las metas de los programas de colaboración de padres. Sus servicios están alineados según las necesidades de las escuelas primarias, medias y secundarias. Para más información llame al 713-556-7290.
- La **Academia para los Padres/ Laboratorio Móvil (The Parent Prep Academy/Mobile Lab)** ofrece importante información, recursos y cursos formativos orientados a desarrollar la capacidad de los padres para brindar apoyo, aprender y liderar. Los cursos son ofrecidos en las escuelas de los vecindarios y los centros comunitarios en horarios convenientes y son dictados por instructores capacitados en dichos temas. La **Academia para los Padres/ Laboratorio Móvil** proporciona programas para el desarrollo temprano, crianza y familia, acceso a la universidad, prevenir la intimidación, inglés como segundo idioma y cursos de computación para padres. Para más información, visite www.houstonisd.org/ParentPrep o llame al 713-556-7290.

Derechos y responsabilidades de los padres: Para impulsar el éxito académico de todos los estudiantes de HISD y fortalecer la relación de respeto mutuo entre los padres y las escuelas, se desarrollaron los Derechos y Responsabilidades de los Padres de HISD. Este documento puede consultarse en el sitio electrónico en español, en la sección "Padres/Estudiantes", o llamando a la Oficina de Servicios de Apoyo Escolar.

Trabajar en Equipo: Participación de la comunidad

Las escuelas también cuentan con la colaboración de asociaciones y empresas que proveen apoyo según sus propios recursos y las necesidades de cada escuela. Si ustedes están afiliados a organizaciones profesionales, empresas, organizaciones sin fines de lucro, grupos cívicos, organizaciones religiosas, etc., pueden ayudar a HISD participando en sus programas de colaboración y voluntariado. Se necesitan socios que puedan brindar mentores, tutores, suministros, servicios o contribuciones económicas.

¡Únase!

Para más información, ingrese a www.houstonisd.org/Community o llame al 713-556-7200.

DonorsChoose

Este es un programa innovador para ayudar a los maestros a que obtengan los suministros que necesitan para sus proyectos escolares, relacionando a maestros de escuelas públicas con ciudadanos interesados en hacer donaciones. Las personas interesadas pueden consultar las necesidades de los docentes, seleccionar lo que desean subvencionar y hacer donaciones. Si desea más información, visite www.DonorsChoose.org.

Visitas a las escuelas

Los miembros de la comunidad son bienvenidos a las escuelas de HISD. Todos los visitantes deben presentarse y deben atenerse a los procedimientos particulares de cada escuela. Las visitas pueden ser reguladas por el director de la escuela y no deben interferir con las actividades escolares.

Seguro estudiantil

PREVENCIÓN DE RIESGOS: 713-220-5092

Según la ley, las escuelas públicas no son responsables por ninguna lesión que los estudiantes sufran en las instalaciones. Sin embargo, HISD ofrece un seguro voluntario contra accidentes a un precio accesible. Los padres pueden obtener cobertura completa para sus hijos (las 24 horas del día) o cobertura durante las horas que los niños estén en la escuela. Puede obtener información de Texas Kids First, llamando al 1-800-388-5620 o ingresando al sitio www.texaskidsfirst.com.

Si desea más información sobre los seguros de salud ofrecidos por el estado de Texas para los niños que carecen de cobertura médica, llame al 1-800-647-6558 o ingrese al sitio de Internet www.texcarepartnership.com.

Tip Line

Cuando los estudiantes o padres hayan visto o escuchado algún incidente (robo, vandalismo, amenaza, etc.) deben reportarlo a la línea confidencial al 713-641-7446.

HISD TV

TELÉFONO: 713-556-6066

Vea el canal de cable de HISD todos los días para mantenerse informado sobre el distrito y sus casi 300 escuelas; incluso iniciativas del distrito, conferencias de prensa, colaboración con padres y la comunidad, reuniones de la Mesa Directiva y noticias escolares. HISD TV también brinda una programación repleta de temas informativos y educativos.

Los programas televisivos de HISD TV están disponibles 24 horas al día dentro de los límites de la ciudad de Houston mediante el canal 18 del servicio de cable Comcast (Time-Warner) y el canal 99 de AT&T Uverse.

Noticias HISD y HISD News

Noticias HISD presenta noticias e información actualizada del distrito en español cada día a las 7:30 a.m., 12:30 p.m. y 7:30 p.m. La programación en inglés también es presentada cada día a las 8 a.m., al mediodía y 8 p.m. El noticiero es actualizado cada viernes y está disponible en el sitio del distrito en www.houstonisd.org/Espanol



Proyectos de construcción incluyen renovaciones y escuelas nuevas

HISD está cumpliendo las promesas realizadas durante la campaña de construcción del 2007. Los contribuyentes aprobaron una propuesta de bonos de \$805 millones para remodelar escuelas e instalaciones de HISD y el trabajo está terminando a tiempo y sin costos adicionales. A principios del año escolar 2011-2012, HISD abrirá seis escuelas nuevas y los estudiantes y maestros de 20 escuelas distintas serán beneficiados por remodelaciones a sus escuelas. Para más información sobre los proyectos de construcción del programa de bonos de 2007 visite hisdprojects.com.



Siga a HISD



Visite nuestra página
[www.houstonisd.org/
Espanol](http://www.houstonisd.org/Espanol)



Las noticias semanales y electrónicas de HISD están disponibles en español, vietnamita o inglés. Incluyen información sobre programas e iniciativas del distrito, logros de los estudiantes y maestros y noticias escolares. Inscríbese para recibir noticias sobre HISD por correo electrónico. Visite www.houstonisd.org/subscribe.



Síganos en Facebook,
[facebook.com/HISDEspanol](https://www.facebook.com/HISDEspanol) y
[facebook.com/HoustonISD](https://www.facebook.com/HoustonISD)



Síganos en Twitter,
[Twitter.com/HISDEspanol](https://twitter.com/HISDEspanol) para
noticias en español y [Twitter.com/
HoustonISD](https://twitter.com/HoustonISD) para noticias en inglés.



Vea a HISD en
[youtube.com/HISDEspanol](https://www.youtube.com/HISDEspanol) y
[youtube.com/theHISD](https://www.youtube.com/theHISD)

Centro de Apoyo Educativo Hattie Mae White

El Centro de Apoyo Educativo Hattie Mae White (Hattie Mae White Educational Support Center) de HISD está ubicado en el 4400 West 18th Street, en la zona noroeste de Houston (Código Postal 77092-8501). Las nuevas instalaciones ofrecen acceso en el mismo complejo a todas las oficinas y departamentos que los padres y la comunidad suelen contactar con mayor frecuencia. Aquí se encuentran; por ejemplo, los departamentos de Transferencia Estudiantil (Student Transfer); Archivos Estudiantiles de alumnos que salieron del Distrito (Inactive Student Records); y Recursos Humanos para solicitar trabajo (Human Resources—employment). También pueden visitar el Centro de Asistencia a los Padres (Parent Assistance Center), en el cual pueden encontrar respuestas a sus preguntas sobre normas y procedimientos del Distrito y recibir ayuda para resolver cualquier inquietud que tengan.



Si necesita ayuda para ponerse en contacto con alguna oficina en particular, llame al Centro de Información al 713-556-6000 o visite [www. Houstonisd.org/espanol](http://www.Houstonisd.org/espanol)



Distrito Escolar Independiente de Houston

Calendario Escolar 2011-2012

Números de teléfono útiles

- Acatamiento de Normas Federales y Estatales 713-556-6731
- Cierre de escuelas por inclemencias climáticas 713-267-1704
- Centro de Asistencia para Padres ... 713-556-6815
- Currículo 713-556-6823
- Departamento de Servicios de Apoyo Escolar 713-556-6800
- Departamento de Atletismo 713-556-6913
- Departamento de Evaluaciones de Estudiantes 713-349-7460
- Departamento de Lectura 713-556-6823
- Departamento de Policía de HISD emergencias 713-892-7777
- No emergencias 713-696-0000
- Educación Especial 713-556-7025
- Educación Preescolar 713-556-6882
- Escuelas de Verano 713-556-6800
- Escuelas Charter y Educación Alternativa 713-556-6995
- Estudios Académicos Avanzados ... 713-556-6954
- Expedientes estudiantiles 713-556-6744
- Centro de Información 713-556-6000
- Mesa Directiva 713-556-6121
- Oficina del Superintendente 713-556-6300
- Oficina fiscal (Condado de Harris) ... 713-368-2000
- Orientación 713-556-2000
- Colaboración con los padres 713-556-6800
- Prevención de la deserción escolar 713-556-7017
- Programa de las escuelas comunidad para prevenir el consumo ilegal de drogas 713-556-7020
- Programas vocacionales y técnicos 713-556-6981
- Programa Magnet 713-556-6947
- Programa Multilingüe 713-556-6961
- Relaciones Comunitarias y Empresariales 713-556-7200
- Servicios de Alimentación 713-491-5700
- Servicios Bibliotecarios 713-695-5652
- Servicios de Sanidad y Médicos ... 713-556-7280
- Telefónica central del distrito 713-556-6000
- Teléfono para reportar irregularidades (para uso de los estudiantes) 713-641-7446
- Transporte 713-613-3040
- Voluntarios (VIPS) 713-556-6800
- Oficina de Opciones Escolares 713-556-6734

JULIO 2011

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

AGOSTO 2011

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SEPTIEMBRE 2011

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

OCTUBRE 2011

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

NOVIEMBRE 2011

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DICIEMBRE 2011

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

ENERO 2012

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRERO 2012

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

MARZO 2012

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

ABRIL 2012

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

MAYO 2012

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNIO 2012

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Referencia: Días festivos Días de servicio para los maestros Días de preparación para los maestros Días de recuperación (si son necesarios)

Fechas importantes

- 15 de agosto de 2011 Primer día laboral para los maestros
- 22 de agosto de 2011 Primer día de clases
- 16 de diciembre de 2011 Último día del primer semestre
- 3 de enero de 2012 Primer día del segundo semestre
- 31 de mayo de 2012 Último día de clases
- 1 de junio de 2012 Último día laboral para los maestros
- El 6 de abril y el 28 de mayo, 2012 son días de recuperación

Días festivos

- 5 de septiembre de 2011 Día del trabajo
- 29 de septiembre de 2011 Vacaciones de otoño
- 23 al 25 de noviembre de 2011 Acción de Gracias
- 19 de diciembre, 2011-2 de enero, 2012 Vacaciones de invierno
- 16 de enero de 2012 Día de Martin Luther King Jr.
- 12 al 16 de marzo de 2012 Vacaciones de primavera
- 6 de abril de 2012 Día festivo de primavera
- 28 de mayo de 2012 Día de los Veteranos en Guerra

*Los estudiantes no asisten a la escuela los días festivos ni los días de servicio y preparación para maestros.

Ciclo de calificaciones, Preescolar

- 22 de agosto al 4 de noviembre
- 7 de noviembre al 17 de febrero
- 20 de febrero al 31 de mayo

Ciclo de calificaciones

6 Ciclos

- 22 Ago al 30 SepViernes, 7 de octubre
- 3 Oct al 3 NovViernes, 11 de noviembre
- 7 Nov al 16 DicViernes, 6 de enero
- 3 Ene al 17 FebViernes, 24 de febrero
- 20 Feb al 5 AbrViernes, 13 de abril
- 9 Abr al 31 MayJueves, 31 de mayo

Boleta de calificaciones

Viernes, 8 de junio (Preparatorias)

4 Cycles

- 22 Ago al 14 OctViernes, 21 de octubre
- 17 Oct al 16 DicViernes, 6 de enero
- 3 Ene al 9 MarViernes, 23 de marzo
- 19 Mar al 31 MayJueves, 31 de mayo

Viernes, 8 de junio (Preparatorias)

Para más información, incluso calendario de los días de administración de evaluaciones, visite

www.houstonisd.org/calendars

BIENVENIDOS A HISD



2011-2012

4400 West 18th Street
Houston, Texas 77092
www.houstonisd.org

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE HOUSTON

©2011 Distrito Escolar Independiente de Houston
Las normas del Distrito Escolar Independiente de Houston prohíben la discriminación en función de la edad, color, discapacidad, ascendencia, nacionalidad, estado civil, raza, religión, sexo, ser veterano militar, afiliación política, orientación sexual, identidad o expresión de género en los programas y actividades educacionales o de empleo.